

СИНТАКСИЧЕСКИЕ СВЯЗИ В СЛОЖНЫХ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

В статье рассматривается проблема словосложения, которое является одним из основных способов словообразования в немецком языке, приводятся различные точки зрения лингвистов на природу сложного слова. Автор обращается к малоизученной теме синтаксиса сложных прилагательных, обозначающих цвет, представляет результаты исследования структуры сложных прилагательных и синтаксической связи между их компонентами, проведенного на материале Большого немецко-русского словаря под редакцией О.И. Москальской.

Ключевые слова: сложные прилагательные, обозначающие цвет, синтаксические связи, конститuent, аддитивный вид, модификативный вид, компаративный вид связи.

Современный этап развития лингвистики характеризуется повышенным интересом к изучению словообразования. Проблемам словообразования немецкого языка посвящено большое количество исследований, что указывает на актуальность данной темы. Так, широко известны в этой области труды отечественных ученых: К.А. Левковской, М.Д. Степановой, В.М. Павлова, Р.З. Мурясова, А.Т. Кукушкиной, В.С. Вапунина, также зарубежных лингвистов: W. Fleischer, H. Brinkmann, L. Weisgerber, P. Polenz, W. Motsch, E. Donalies, L. M. Eichinger, I. Barz, S. Olsen, B. Lawrenz, B. Gersbach, I. Ohnheiser, R. Wurstle, C. Roemer и др.

Словообразование является одним из основных путей пополнения словарного состава языка. Словообразование немецкого языка характеризуется усилением роли словосложения как основного способа образования сложных слов. В процессе исследования проблемы словосложения в германистике сложились различные мнения, при всем разнообразии которых можно выделить две различные точки зрения.

Одна группа лингвистов (А.И. Смирнитский, О.С. Ахманова, К.А. Левковская и др.) ограничивается словообразовательным аспектом. Эти лингвисты исходят из внутренней структурной целостности сложного слова и не допускают наличия каких-либо синтаксических связей между его компонентами.

Другая группа лингвистов, признавая словообразовательную природу сложного слова, включает сюда также и синтаксические признаки. Данную концепцию в области словосложения представляют А.В. Десницкая, М.Д. Степанова, В.Г. Адмони, В.М. Павлов, Г. Пауль, Ф. Шмидт и многие другие.

А.В. Десницкая считает, что в основе словосложения сплошь и рядом лежат синтаксические

группы. При этом А.В. Десницкая подчеркивает разницу синтаксических связей в словосложении от связей слов в предложении. В сложных словах все привычные синтаксические связи ломаются и таким образом вырабатывается новый синтаксис – синтаксис словосложения.

Анализируя композиты в их историческом развитии, а также в их становлении в процессе речи в современном языке, В.М. Павлов приходит к выводу, что сложные слова являются «двуприродным» образованием. Они занимают промежуточное положение между двумя аспектами языка – синтаксисом и лексикой – и содержат моменты того и другого. В.М. Павлов особо подчеркивает, что словосложение имеет «прямое отношение к синтаксису соединения лексемы в атрибутивные комплексы». Форма композит в большинстве случаев ее реализации в речи способна совмещать в себе важные «семантические признаки лексических единиц с признаками, свойственными синтаксическим соединениям таких единиц» [3].

Г. Пауль, признавая отнесенность словосложения одновременно к различным аспектам языка – к лексике и к синтаксису, считает, что большинство композитов тесно связаны с синтаксисом немецкого языка, как в историческом плане, так и в плане современного языка. Наличие разнообразных синтаксических связей между компонентами сложного слова также признают А. Искоз и А. Ленкова.

По мнению М.Д. Степановой, сложные слова способны выполнять две функции: словообразовательную и синтаксико-подобную. На базе цельнооформленности слова сложные слова делятся на две группы: цельнонаправленные и раздельнонаправленные. Первая группа принадлежит к устойчивым слоям лексики, единицы же второй группы создаются в речи наравне

со свободными словосочетаниями, то есть фактически проникают в синтаксис. Однако, поскольку словообразовательная функция является более «мощной», она подчиняет себе синтаксические функции, в результате чего раздельнонаправленные слова воспринимаются как особые лексемы. Таким образом, замечает М.Д. Степанова, создается своеобразная связь между лексикой и синтаксисом, характерная именно для современного немецкого языка [4].

Таким образом, вторая группа лингвистов, исходя из специфических особенностей немецкого языка, относит словосложение и к лексике и к синтаксису одновременно.

Различные взгляды на теорию словосложения объясняются в значительной степени многоструктурностью сложного слова в немецком языке. Связь между компонентами сложного слова, конечно, нельзя приравнять к свободному синтаксическому соединению. Но эти компоненты не просто называют признаки явления, но и выражают внутренние связи между этими признаками, выступающими в целостном единстве. Поэтому сложные слова, прежде всего, потенциально синтаксичны. Возникая из свободных словосочетаний, в синтаксисе они имплицитно сохраняют эти сложившиеся связи на уровне глубинной структуры.

Словосложение прилагательных известно с древнейших периодов развития немецкого языка, ср.:

ahd grasegruoni — grasgrün
ahd hantstarc — handstark
ahd fartmuodi — fahrtmüde.

Оно продуктивно и в настоящее время, хотя, безусловно, играет значительно меньшую роль в общем процессе обогащения словарного состава немецкого языка, чем словосложение существительных. Как и в отношении существительных, в отношении прилагательных могут быть применены два типа классификаций: структурно-генетическая (основанная на структуре компонентов и происхождении моделей) и синтаксико-семантическая (согласно отношениям между компонентами).

По типу семантической связи между компонентами сложные прилагательные могут быть подразделены на два типа:

- определительные сложные прилагательные;
- сочинительные сложные прилагательные.

Определительные сложные прилагательные состоят из двух компонентов, из которых второй является прилагательным или причастием. Первый компонент (существительное, прилагательное, наречие) уточняет, дополняет или усиливает значение второго. Вторым компонентом-прилагательным может соединяться с любой частью речи. Наиболее распространенным типом является соединение прилагательного с первым компонентом-существительным.

Соединения с первым компонентом-существительным, независимо от того, употребляется ли последнее в форме основы или с соединительным элементом, могут выражать самые разнообразные отношения, например: lebenswichtig, glaubenswert, geisteskrank. Чаще всего существительное выражает предмет сравнения, напр.: himmelhoch, kirschrot, veilchenblau и т. п.

Сочинительные сложные прилагательные могут состоять из двух и более прилагательных, которые соединены между собой по способу сочинения: ни один из компонентов не уточняет и не дополняет значения других. Все компоненты несут одинаковое ударение, ср.: bitter-süß, englisch-französisch-deutsch.

Можно наметить несколько семантических групп сочинительных сложных прилагательных в современном немецком языке:

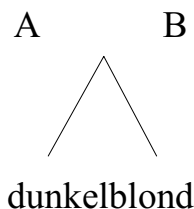
- наименования цветов: schwarzweißes Kleid, blaugrauer Hut;
- наименования вкусовых качеств: bitter-süß, süßsauer;
- наименования различных свойств или состояния человека: taubstumm, blindtaubstumm, dummdreist.

Изучением семантических отношений между членами сложного слова занимались многие лингвисты, как зарубежные, так и отечественные. Синтаксические связи же в сложных прилагательных до сих пор представляют собой большое поле для исследования. Что касается синтаксиса сложных прилагательных, обозначающих цвет, то это ситуация неиспользованных возможностей.

Материалом для данного исследования послужили примеры из большого трехтомного немецко-русского словаря под редакцией Ольги Ивановны Москальской [1]. Количество сложных прилагательных, обозначающих цвет, отобранных методом сплошной выборки из словаря, составило 167 слов.

Среди сложных немецких прилагательных выделяют прилагательные с двучленной, трехчленной, четырехчленной и более структурой.

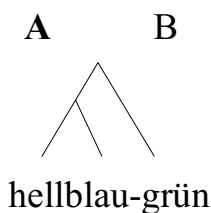
Сложные слова, состоящие из нескольких членов, называются композитами. Более чем 92% сложных прилагательных можно формально отнести к двучленным композитам: *druckfrisch*, *hellrot*, *chloroformweiß*. Все остальные сложные прилагательные, исключая единичные случаи, относятся к трехчленным композитам. Композиты делят на конstituенты, которые принято обозначать, как А – конститuent и В – конститuent:



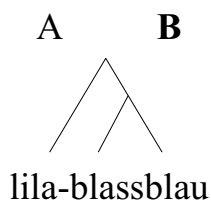
Двучленные композиты являются самым распространенным видом среди сложных прилагательных, обозначающих цвет. Из 167 отобранных примеров 160 сложных прилагательных, что составляет 96% от общего числа композитов, являются двучленными прилагательными: *aschgrau*, *blutrot*, *strohgelb*, *violettblau*, *kohlschwarz*, *goldblond*, *korallenrot*.

Трехчленные композиты являются более редким явлением. Всего 6 сложных прилагательных, обозначающих цвет, являются трехчленными композитами: *rotgelbgrün*, *lilablau*, *hellblaugrün*, *schwarzrotgold*, *graublaugrün*, *dunkelolivgrün*.

Что касается структуры трехчленных композитов, то они могут быть левораспространенными и правораспространенными. Левораспространенные – это те прилагательные, А – конститuent которых состоит из двух компонентов.



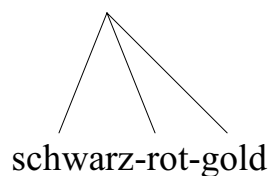
Правораспространенные, соответственно, те прилагательные, в которых из двух членов состоит В – конститuent.



Левонаправленные сложные прилагательные характеризуются тем, что место А – конститuenta занимает существительное (в некоторых случаях прилагательное): *milchkaffeebraun*, *blaugrün-purpur*.

Структура правонаправленных сложных прилагательных, напротив, показывает меньшее число композитов с А – конститuentом существительным.

Мы проанализировали трехчленные композиты относительно их направленности, оказалось, что 50% трехчленных композитов являются левонаправленными, 33% составляют правонаправленные композиты и 17% трехчленных композитов составляют сложные прилагательные, где все три конститuenta стоят в равноправном отношении друг к другу:



Четырехчленные сложные прилагательные представлены в словаре О.И. Москальской лишь одним примером: *pechkohlrabenschwarz*.

При словосложении между компонентами сложного слова возникает определенная связь. По аналогии с системой языковых категорий, относящихся к соединению слов и строению предложений – синтаксисом, эту связь называют синтаксической [2]. Синтаксическая связь рассматривается как связь, имеющая определенную форму и содержание.

При анализе синтаксических отношений в сложных прилагательных, обозначающих цвет, мы использовали классификацию немецкого лингвиста Марии Пумпель-Мадер [5], которая выделяет следующие виды синтаксических связей между конститuentами сложных прилагательных:

- аддитивный (*rot-grünes Rankenwerk*);
- экватив-экспликативный (*komplexvielschichtiges Gebiet*);
- модификативный (*hellblaue Stahlplatte*);
- компаративный (*bananengelbes Straßenkleid*);
- субъективный (*zahnschöne Ladies*);
- референциальный (*ressortverantwortlicher Direktor*);
- локальный (*altstadtbekannter «Indien-Gert»*);

- темпоральный (nachmittagsstiller Platz);
- димензиональный (kilometerlanger Ackerstreifen);
- каузальный (angstarre Augen);
- конзенкутив-градуативный (wohnkomplettes Haus);
- инструментальный (prilweiches Wasser);
- экскурсионный (komisch – göttlich).

Анализ сложных прилагательных, обозначающих цвет, выявил, что между их конституентами встречаются только три вида синтаксической связи: аддитивный, модификативный и компаративный.

Компаративный вид связи основан на сравнении. Большая часть композитов «компаративного типа» представляет собой традиционный тип композитов с формулой АВ = (ein) В, например, apfelsinengelb. Данный вид синтаксической связи является самым распространенным среди сложных прилагательных, обозначающих цвет, зафиксированных в большом немецко-русском словаре. Сложные прилагательные, обозначающие цвет, с компаративной связью составляют 67% от общего числа композитов, обозначающих цвет:

zementgrau, weinrot, melonengelb, zitronengelb, stahlblau, scharlachrot, grasgrün, kastanienbraun, meerblau, rostrot, orangerot, kornblumenblau, mandarinengelb, rubinrot, ziegelrot, silberweiß, milchgrau moschusbraun, rabenschwarz, milchweiß, wasserblau, marmorweiß, kirschrot, betongrau, himbeerrot, maisgelb.

Большинство сложных прилагательных, обозначающих цвет, компаративного типа имеют в качестве первого члена существительное. Количество композитов с первым членом существительным в отобранных примерах составило 85 слов.

Как правило, существительное выражает предмет сравнения, например: kirschrot, veilchenblau т. п. В качестве первого члена сложного прилагательного были выделены существительные, обозначающие

- химические элементы и соединения;
- продукты питания;
- растения;
- природные явления;
- драгоценные камни;
- животных.

Химические элементы и соединения, которые представляют самую большую группу, составляют 29% от общего числа прилагательных с первым членом существительным:

kreideweiß, kupferrot, silberweiß, stahlblau, schwefelgelb, kobaltblau, silbergrau, methylenblau, methylenviolett, russschwarz, pechschwarz, zinkgrün.

Следующую группу представляют продукты питания, которые составляют 26% от общего числа сложных прилагательных с первым субстантивированным членом. В этой группе представлены различные продукты питания, которые являются незаменимыми в нашей повседневной жизни:

honiggelb, kaffeebraun, mandarinengelb, mokkabraun, nussbraun, olivgrün, schokoladenbraun, olivgrau, weinrot, zitronengelb, melonengelb, milchgrau, milchsaphir, milchweiß, tomatenrot, himbeerrot, maisgelb, senfgelb, kakaobraun, zimtbraun.

Существительные, относящиеся к растительному миру, также представлены в качестве первого члена сложного прилагательного, обозначающего цвет, и являются третьей по численности группой, что составляет 19% от общего числа выявленных сложных прилагательных:

fliederblau, grasgrün, kastanienbraun, kirschrot, kornblumenblau, mahagonibraun, rosenrot, strohgelb, tabakbraun, veilchenblau, veilchenviolett, fliederviolett, laubengrün, lauchgrün, lilienweiß, moosgrün.

Следующую группу существительных, выступающих в роли первого члена сложных и обозначающих цвет, можно отнести к природным явлениям. Количество прилагательных, относящихся к этой группе, составляет 10% от общего числа сложных прилагательных, обозначающих цвет, с первым членом существительным:

feuerrot, himmelblau, schneeweiß, nachtblau, lasurblau, meerblau, meergrün, wasserblau, aschgrau.

Драгоценные камни представляют следующую группу в нашей классификации. Количество сложных прилагательных, обозначающих цвет, с первым членом существительным, обозначающим драгоценный камень, составляет 8% от общего числа интересующих нас сложных прилагательных:

korallenrot, rubinrot, türkisblau, smaragdgrün, malachitgrün, marmorweiß.

Завершает классификацию группа сложных прилагательных с первым членом существительным, которая относится к животному миру. Это самая немногочисленная группа, она составляет лишь 7% от общего числа сложных прилагательных, обозначающих цвет:

puterrot, taubengrau, mausgrau, rabenschwarz, schwanenweiß, fuchsrot, elfenbeingelb.

Аддитивный вид синтаксической связи, характеризуется тем, что его основным признаком является перифраз с союзом «и». Словообразовательный процесс образует единицу, несмотря на то, что композиты давно потеряли этот союз. Это становится возможным благодаря синтагматической связи, основанной на принципах сопоставимости, равноправия и сочинительства. В исследованных нами примерах сложных прилагательных, обозначающих цвет, у 19% композитов, отмечается аддитивный вид синтаксической связи:

weißgrau, braungelb, grünblau, schwarzbraun, rotbraun, blauschwarz, graugrün, blaugrau, braunrot, goldgelb.

В противоположность «аддитив-компози-там» сложные слова «модификативного типа» имеют детерминативную структуру, которая в первую очередь определяется благодаря интонации, например, hellblau – ein Blau, das hell ist. В большинстве случаев В – конститuent определяется через А – конститuent, есть только несколько исключений, показывающих обратный детерминативный порядок.

Лишь 14%, проанализированных нами примеров имеют модификативный характер связи между конститuentами:

dunkelblau, hellrot, hochrot, hellblau, lichtgelb, lichtbraun, mattgelb, mattweiß, mattgold, mittelbraun.

У трехчленных композитов может наблюдаться двояко-мотивированная синтаксическая связь между конститuentами. Например, у прилагательного dunkelolivgrün между конститuentами А и В наблюдается модификативный вид связи: ein Olivgrün, das dunkel ist, а между компонентами конститuenta В – компаративный вид синтаксической связи: grün, wie eine Olive. В сложном трехчленном прилагательном hellblaugrün компоненты распространенного В – конститuenta имеют аддитивный вид связи: blau = grün, а между конститuentами А и В существует модификативный вид синтаксической связи: ein Blaugrün, das hell ist.

Исходя из результатов проведенного нами исследования, можно сказать, что среди сложных прилагательных, обозначающих цвет, самым распространенным видом являются двучленные композиты с компаративным видом синтаксической связи, то есть большинство композитов основано на сравнении. Данный факт объясняется тем, что главная функция прилагательных заключается в изображении различных свойств материальных и нематериальных предметов или явлений.

08.11.2013

Список литературы:

1. Москальская, О. И. Большой немецко-русский словарь. М.: Русский язык Медиа. – 2006. – 760 с.
2. Ожегов, С. И. Современный толковый словарь русского языка. СПб.: Норинт. – 2003. – 960 с.
3. Павлов, В.М. О немецком субстантивном словосложении: история развития и современное состояние. // Вопросы филологии. – 2000. – №2. – С. 43-48.
4. Степанова, М.Д. Словообразование современного немецкого языка. М.: Владос. – 2000. – 289 с.
5. Rypfel-Mader, M.; Gassner-Koch, E.; Wellmann, H. Adjektivkomposita und Partizipialbildungen. Berlin.: Walter de Gruyter. - 1992. – 340 с.
6. Eisenberg, P. Oberflächstruktur und logische Struktur. Untersuchungen zur Syntax und Semantik von Adjektivkonstruktionen des Deutschen. Berlin. – 1975. – 197 с.

Сведение об авторе:

Пасечная Людмила Алексеевна, доцент кафедры немецкой филологии и МПНЯ факультета филологии Оренбургского государственного университета, кандидат педагогических наук, доцент 460009, проспект Победы, 13, ауд. 4202, e-mail: lyudmila-pasechnaya@yandex.ru.

UDC 811

Pasechnaya L.A.

Orenburg State University, e-mail: lyudmila-pasechnaya@yandex.ru

Syntactic relations in compound adjectives

The actual problem of a composition which is one of the main ways of word formation in German is considered in this article. The various points of view of linguists on the nature of a compound word are given. The author addresses to the little-studied subject of syntax of the difficult adjectives designating color, represents results of research of structure of difficult adjectives and a syntactic link between their components. The results of this research are based on a material of the Big German-Russian dictionary under O.I. Moskalskoy's edition.

Keywords: compound adjectives denoting color, syntactic relations, constituent, additive form modifikativny view, comparative form of communication.